


**MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA**

Dirección General de Política Tecnológica

Expte. 54.

**FICHA DE HOMOLOGACION CEE DE UN DISPOSITIVO DE ESCAPE DE SUSTITUCION  
 PARA MOTOCICLETA O DE ELEMENTO(S) DE ESTE DISPOSITIVO COMO  
 COMPONENTE(S) TECNICO(S) INDEPENDIENTE(S) DE ACUERDO  
 CON LA DIRECTIVA 89/235/CEE**

**EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE IN RESPECT OF THE REPLACEMENT EXHAUST SYSTEM  
 AS A SEPARATE TECHNICAL UNIT ACCORDING TO 89/235/EEC DIRECTIVE**

Página 1/3

 Componente técnico/*Separate technical unit*: dispositivo de escape/*replacement exhaust system*

 Número de homologación CEE del componente <sup>(1)</sup>/*EEC type-approval number of the separate technical unit* <sup>(1)</sup>: e9\*78/1015\*89/235\*0054\*00

1. Marca de fábrica o comercial/*Trade mark or trade name*: IXIL
2. Tipo/*Type*: YAM 2328-2329
3. Nombre y dirección del fabricante/*Manufacturer's name and address*: TALLERES VIC, S.A.  
C/Ciudad de Asunción, 50. 08030 BARCELONA
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante/*If applicable, name and address of the manufacturer's authorized representative*: N/P
5. Elementos del componente técnico/*Composition of the separate technical unit*: Ver documentación técnica adjunta/*See attached technical documentation*
6. Marca de fábrica o comercial del tipo o tipos de motocicleta a que se destina el silenciador <sup>(2)</sup>/*Trade mark or trade name of the type(s) of motorcycle to which the silencer is to be fitted* <sup>(2)</sup>:  
YAMAHA XJ600S DIVERSION
7. Tipo o tipos de motocicleta, a partir del número de serie/*Type(s) of motorcycle, ranging from serial No.:* JYA4BRS05NA000001  
Hasta el número de serie/*to serial No.:* Actualmente en producción/*Presently in production*
8. Motor/*Engine*:
  - 8.1. Tipo (por encendido, diesel)/*Type (positive ignition, diesel)*: por encendido/*positive ignition*
  - 8.2. Ciclos: ~~dos~~ tiempos, cuatro tiempos <sup>(3)</sup>/*Cycles: ~~two~~-stroke, four-stroke* <sup>(3)</sup>:

<sup>(1)</sup> Precedido del rectángulo con la letra "e" seguida del número o grupo de letras distintivas del Estado miembro que haya expedido o denegado la homologación CEE/*Preceded by the distinctive letter(s) of the country granting type-approval.*

<sup>(2)</sup> Si se indicaren varios tipos, los puntos 7 a 14, ambos incluidos, deberán rellenarse para cada uno de estos tipos/*If several types are indicated, items 7 to 14 inclusive must be completed in respect of each type*

<sup>(3)</sup> Táchese lo que no proceda/*Delete where inapplicable*


**MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA**

Dirección General de Política Tecnológica

Página 2/3

- 8.3. Cilindrada/*Total cylinder capacity*: 598 c.c.
- 8.4. Potencia máxima del motor (indíquese la norma empleada)/*Rated maximum engine power*  
42,2 kW a 8.500 r.p.m. (ECE)
9. Número de marchas de la caja de cambios/*Number of gear ratios*: 6
10. Marchas de la caja de cambios utilizadas/*Gear ratios employed*: 2.733, 1.778, 1.333, 1.074, 0.913, 0.821
11. Relación(es) del puente/*Drive-axle ratio(s)*:  $0,821 \times 2,225 \times 3,000 = 5,480$
12. Valores del nivel sonoro/*Sound-level values*:
- motocicleta en marcha 79,8 dB(A), velocidad estabilizada antes de la aceleración a 50 km/h/*moving motorcycle 79,8 dB(A), speed stabilized before acceleration at 50 km/h*
  - motocicleta parada 89 dB(A) a 6.375 r.p.m./*stationary motorcycle 89 dB(A), at 6.375 rev/min*
13. Restricciones eventuales del uso y prescripciones de instalación/*Any restrictions in respect of use and mounting requirements*:
14. Fecha de presentación del modelo de dispositivo de escape de recambio o de (de los) elemento(s) de dicho dispositivo para la expedición de la homologación CEE como componente técnico independiente/*Date on which the model was submitted for the issue of an EEC type-approval certificate in respect of a separate technical unit*: 06.04.94
15. Servicio técnico/*Technical service*: IDIADA
16. Fecha del informe expedido por el servicio técnico/*Date of test report issued by that service*: 04.04.94
17. Número del informe expedido por el servicio técnico/*Number of test report issued by that service*: 9403112
18. Se concede/deniega la homologación CEE (<sup>1</sup>)/*EEC type-approval of the separate technical unit is hereby granted/refused (<sup>1</sup>)*:

 19. Lugar/*Place*: MADRID

 20. Fecha/*Date*: 02-11-94

 21. Firma/*Signature*:

**"EL SUBDIRECTOR GENERAL  
DE SEGURIDAD INDUSTRIAL"**



 Edo.: ANTONIO MUÑOZ MUÑOZ  
Resolución P.D. 19.07.94

**MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA**

Dirección General de Política Tecnológica

Página 3/3

22. Se adjuntan a la presente Comunicación (rellenese si procede) los documentos y justificantes siguientes, que llevan la marca de homologación del componente/*The following documents bearing the abovementioned type-approval number of the separate technical unit in question are attached to this Annex (to be completed if necessary):*

Acta de ensayo/*Test act ( 3 hojas/ 3 sheets)*

Informe/*Technical report ( 1 hoja/ 1 sheets)*

Hoja de ensayo/*Test report ( 3 hojas/ 3 sheets)*

Documentación aportada por el fabricante/*Documents furnished by manufacturer (4 hojas/4 sheets)*

23. Observaciones/*Remarks:*

**MADRID****02-11-94**

(1) ~~Tácese~~ lo que no proceda/*Delete where inapplicable*